



# Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



MEMORIA Y RECLAMO

Año 43, N° 1975 Miércoles 2 de enero de 2019. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
43-րդ տարի թիվ 1975 Չորեքշաբթի, 2 Թուևնուար 2019

## Señora Nadya Kaspar de Ekserciyan, “Personalidad del año 2018 de las colectividades armenias de Sudamérica”

Es una persona admirable. Solidaria, generosa, con una enorme vocación de servicio y capacidad de percibir y comprender las necesidades de los demás.

Ditaván sonríe por ella.

Ditaván tiene esperanzas gracias a la obra que hace diez años le dio a su población la oportunidad de tener una vida más digna con la construcción de una red de abastecimiento de agua potable.

Por entonces, junto con su esposo, el recordado Armén Ekserciyan, iniciaron un camino de ayuda que no se detendría y que cada vez encuentra nuevos atajos para encauzar.

Tras lograr que el agua corriente llegue a todas las casas del pueblo, hace algunos años, habiendo advertido la necesidad de que hubiera un Jardín de Infantes, los Ekserciyan se pusieron manos a la obra para cubrir esa necesidad. En poco tiempo, el Jardín fue realidad y alborozo para sus habitantes. Los niños tendrían a partir de entonces la posibilidad de adquirir sus primeros conocimientos en el camino del aprendizaje a la escuela primaria.

La inauguración fue una fiesta, que Nadya y Armén compartieron con sus hijos y nietos, quienes se sumaron a la celebración popular.

¿Por qué Ditaván?

Ubicada al noroeste de Armenia, en la

provincia de Tavush, Ditaván tiene gran importancia estratégica puesto que se encuentra en el límite con Azerbaiyán.

Cuando el gobierno de Armenia se propuso como política de Estado el fortalecimiento de las aldeas fronterizas en cooperación con el Fondo Nacional Armenia, Armén y Nadya Ekserciyan no dudaron en que lo elemental para retener a la población de Ditaván era comenzar con el abastecimiento de agua para encarar luego otros proyectos que se han ido cumpliendo.

Ya los niños de esa región de Tavush tienen asegurada la escolaridad inicial y primaria. Cubiertas esas necesidades y la de un centro comunal donde la gente puede reunirse y sociabilizar, restaba un gimnasio para que los niños, aun en invierno pudieran salir a jugar o a practicar deportes.

Esa fue la última realización de Nadya Ekserciyan el año pasado.

Otra vez, Ditaván la recibió con toda su calidez y agradecimiento. Y si Ditaván sonrió, Nadya sonrió con ellos por la satisfacción de haber dado, allí donde hacía falta.



Ahora resta que el gobierno cumpla con su promesa de mejorar el camino que

lleva al pueblo.

Con eso, con los casamientos de jóvenes parejas y los nacimientos que se están produciendo en Ditaván en los últimos años, hay esperanzas de un futuro mejor.

El resto son los sueños personales, los emprendimientos y las ganas de trabajar que empujan cuando en vez de paisajes áridos uno encuentra arboleda y un interlocutor a quien no hay que decirle mucho para que vea las necesidades.

Nadya Ekserciyan está atenta a todas ellas y lo mejor es que realiza sus obras en silencio y con sencillez, porque sabe que en la mano tendida, en la sonrisa, en los ojos emocionados y en el abrazo está el mejor agradecimiento.

Y sigue. En 2018, junto con otros benefactores argentinos entregó viviendas a quienes vivían en condiciones precarias en la zona del terremoto y junto con ellos, asumió el compromiso de construir un Jardín de Infantes en Shosh, República de Artsaj.

Estas son solo algunas de sus obras que se han hecho públicas, aunque hubiera preferido mantenerlas lejos de la publicidad. Seguramente hay y habrá muchas otras, porque cuando uno es esencialmente generoso y solidario, dar es siempre un motivo de felicidad. Nadya Kaspar de Ekserciyan es un ejemplo de ello. Por eso es nuestra “Personalidad del Año 2018”.

**¡Con motivo de las fiestas de Año Nuevo y Navidad, nuestros mejores deseos de paz, salud, armonía, prosperidad y esperanza de un mundo mejor!**

## ¡Feliz Año Nuevo y Navidad!

- al presidente de la Nación Argentina, Ing. Mauricio Macri, a su gabinete y colaboradores.

- al presidente de la República de Armenia, Sr. Armén Sarkisian, a su gabinete y colaboradores.

- al presidente de la República de Artsaj (Karabaj), Sr. Bako Sahakian, a su gabinete y colaboradores.

- a S.S. Karekín II, katolikós de todos los armenios y patriarca supremo.

- al papa Francisco, jefe de la Iglesia Católica Romana.

- a los gobiernos de las hermanas repúblicas de Brasil, Uruguay y Chile.

- a la embajadora de la República de Armenia en la Argentina, Sra. Ester Mkrtumian, y a todo el cuerpo diplomático de Armenia en la Argentina.

- al embajador de la República Argentina en Armenia, Sr. Gonzalo Urriolabeitia, y a todo el cuerpo diplomático argentino en Armenia.

- al primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian.

- al primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Uruguay, arzobispo Hagop Kellendjian.

- al primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Brasil, monseñor Nareg Berberian.

- al exarca de los armenios católicos para América Latina, arzobispo Pablo Hakimian.

- a la Iglesia Católica Romana de rito armenio.

- a todo el cuerpo eclesiástico de la Iglesia Apostólica Armenia.

- al Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia.

- a la Comisión de Fundadores de la Asociación Cultural Tekeyán.

- al Consejo Central de la Asociación Cultural Tekeyán.

- al Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia.

- al Consejo Central del Fondo Nacional “Armenia” y a su Comisión Regional Argentina.

- a la Asamblea Nacional Armenia de la República Argentina.

- a la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia.

- a la filial Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia.

- a la Fundación “Seranouche y Boghós Arzoumanian”.

- a todas las instituciones armenias de

nuestro medio y de Sudamérica.

- a todos los establecimientos educativos de nuestra comunidad, a la Escuela Armenio-Argentina y al personal directivo y docente de los mismos.

- a la prensa armenia.

- a la Comunidad Evangélica Armenia.

- a los pueblos de la Argentina, Armenia, Artsaj, Uruguay, Brasil y Chile.

- a todos nuestros lectores, colaboradores, anunciantes, corresponsales y amigos del país y del exterior.

- a todas las comisiones, benefactores y personas que trabajan por la continuidad, desarrollo y bienestar de Armenia, Artsaj y de nuestra comunidad.

- a todos los intelectuales y profesionales que trabajan por el mantenimiento y difusión de temas armenios y el reconocimiento del genocidio armenio.

IERABLUR

## Homenaje a los héroes de la independencia



El 29 de diciembre ppdo., el presidente de Armenia, Armén Sarkisyan, acompañado por el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, el primer ministro Nikol Pashinian y el presidente de la Asamblea Nacional de Armenia, Ara Babloian, visitaron el cementerio de Ierablur, donde descansan los restos de los héroes que dieron su vida por la independencia de Armenia.

En el panteón militar del cementerio, las más altas arutoridades de Armenia rindieron tributo a la memoria de los hijos muertos por la Patria.

EREVAN

## Reunión de Bako Sahakian y Nikol Pashinian



En el último día hábil del año, el presidente de la República de Artsaj, Bako Sahakian, viajó a Armenia para reunirse con el primer ministro, Nikol Pashinian.

Durante el encuentro, las partes resumieron las actividades de sus respectivos gobiernos y analizaron las posibilidades de incentivar aún más las estrechas relaciones entre los dos Estados armenios independientes.

En ese marco, trazaron un programa de acción, en el que estarán comprometidas varias áreas de sus gobiernos.

S.S. KAREKIN II Y EL PRIMER MINISTRO NIKOL PASHINIAN

## Visitando a los soldados en la frontera



Con motivo de las fiestas de fin de año, el primer ministro Nikol Pashinian visitó a los soldados apostados en la frontera de Armenia.

Lo acompañaron el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Ka-

rekín II y el jefe de las Fuerzas Armadas, general Ardak Tavitian.

El primer ministro fue informado acerca del sistema de equipamiento utilizado por las Fuerzas Armadas y se reunió con soldados y comandantes en sus posiciones de combate. Al hablar directamente



con ellos, Pashinian los alentó por los servicios prestados a la Patria, les entregó obsequios y cenó con ellos en una de las tiendas de campaña.

*“Es un gran honor para mí estar hoy con ustedes, porque esta reunión tiene un*

*valor incalculable: asegurar la seguridad de nuestro país y nuestra Nación y completar nuestra misión que consiste en realizar los sueños de nuestro pueblo.”- dijo el primer ministro entre otras cosas y brindó con ellos por el futuro y la prosperidad de Armenia y de sus familias.*

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



CON MOTIVO DE LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO

LONDRES

## Mensaje del presidente Armén Sarkisian



El presidente Armen Sarkisian envió un mensaje de felicitación con motivo del Año Nuevo y la Navidad.

“Estimados ciudadanos de la República de Armenia,  
Queridos compatriotas de todo el mundo:

El 2018, ha sido un año de grandes cambios, desafíos, expectativas y anticipaciones.

Hemos sido testigos de las mejores cualidades de nuestra nación: la unidad, la unión, la moral alta y el espíritu cívico.

Muy pronto tendremos un nuevo parlamento y un nuevo gobierno. Su éxito dependerá en gran medida de los ciudadanos de Armenia.

Su éxito estará condicionado por el apoyo de los ciudadanos, así como por su participación activa en la vida social, política, económica y cultural.

Armenia puede convertirse verdaderamente en uno de los puntos más brillantes de la tierra en áreas como ideas innovadoras, cultura, ciencia, economía y otras.

Sin embargo, el camino no será fácil.

Habrà dificultades, a menudo condicionadas por factores que están más allá de nuestro control, incluidas las realidades geopolíticas.

Deseo que todos estemos en estado de alerta, compostura, tengamos un pensamiento razonable, responsabilidad y tolerancia. Estas son las claves del éxito.

La seguridad y la soberanía de Armenia y de Artsaj, la resolución justa del problema de Artsaj continuarán ocupando el lugar central en nuestras vidas.

Estamos viviendo con la profunda comprensión de que, independientemente del lugar en donde nacimos, todos tenemos una Patria.

La Patria debe hacerse próspera a través de nuestros esfuerzos conjuntos, a través de los esfuerzos unidos de Armenia, Artsaj y la diáspora.

Necesitamos cuidar los pilares de nuestra identidad nacional: nuestra cultura, nuestra educación, nuestros valores espirituales y familiares.

El papel de nuestra Santa Iglesia en esto es crítico.

Necesitamos tener mayor consideración con respecto a nuestro patrimonio histórico y nacional, nuestra naturaleza, áreas rurales, pueblos, ciudades y nuestro país en general.

Queridos compañeros ciudadanos:

En este momento estoy con todos ustedes en espíritu y en mente. Estoy a su lado, junto a las tropas y los oficiales en la frontera, junto a las ambulancias y los médicos de guardia en los hospitales, los policías que realizan sus tareas, bomberos, panaderos, taxistas, campesinos y trabajadores, científicos y artistas, con todos ustedes.

Estoy especialmente preocupado por las familias que apenas llegan a fin de mes; por los que aún no tienen vivienda, los que viven en zonas fronterizas, me preocupan los heridos y los enfermos.

A todos les deseo alivio y respiro.

Que el año nuevo abra las puertas del éxito para todos ustedes.

Que cada ciudadano de Armenia sienta el espíritu positivo de los cambios.

Todos debemos ser guiados por este lema: "Si otros pueden, nosotros también podemos, si nadie tiene éxito todavía, seremos los primeros".

A nuestra Patria, a nuestras familias, les deseo paz, salud, éxito, prosperidad y felicidad; a los niños, risas y fuerza, a los ancianos, descanso digno.

Que en el nuevo año todos ustedes, sus familiares y amigos, todos los ciudadanos de Armenia, todos los armenios de cualquier parte del mundo puedan soñar y ver que se cumplan sus sueños.

¡Feliz año nuevo!"

## Armenia, “País del Año” para el diario “The Economist”



“The Economist”, 18 de diciembre de 2018.- “Nuestro premio anual “País del año” no se otorga a la nación más influyente, ni a la más rica, ni a la que tiene la comida más sabrosa (lo siento, Japón). Se celebra el progreso.

¿Qué país ha mejorado más en los últimos 12 meses?

La respuesta es difícil”.

Esta es la pregunta que se hace el diario “The Economist” y tras analizar distintas opciones, llega a la conclusión de que Armenia es el país del año debido a lo que ha progresado desde el punto de vista de la sociedad y el fortalecimiento de las instituciones democráticas.

## Bendición de las granadas



En la víspera de Año Nuevo, en todas las iglesias armenias se realizó una ceremonia muy simbólica: la bendición de las granadas. La celebración se hace desde 2015 por orden y disposición del katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II.

Su simbolismo radica en que la granada representa el año y cada uno de sus días. El mensaje de la Iglesia es que cada año lo vivamos bajo los designios de Dios y con su bendición.

**CASA** ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
**NATALIA** Tintas. Elásticos para cinturones  
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

**RIGAR'S**  
Camisoria Exclusiva  
Gostanian Hnos.



INSTITUCIONES ARMENIAS DE LA REPUBLICA  
ARGENTINA

## Comunicado por el cierre del Ministerio de la Diáspora

Las Instituciones Armenias de la República Argentina (IARA) ven con honda preocupación la decisión del Gobierno de la República de Armenia de disolver el Ministerio de la Diáspora dejando cesantes a sus empleados según lo informado por los medios de difusión.

A pesar de no tener derecho en inmiscuirse en las decisiones de Estado, la comunidad armenia de la Argentina no puede ser indiferente ante esta situación.

En los últimos diez años, el Ministerio de la Diáspora se ha convertido en el único organismo oficial coordinador de las relaciones entre Armenia y la Diáspora, gracias a las cuales se han implementado proyectos conjuntos en los campos del arte, la educación, intercambios intelectuales y muchas otras esferas culturales y sociales. Cualesquiera que sean las críticas justificadas o injustificadas de las actividades llevadas a cabo por el Ministerio de la Diáspora, los cambios tendrían que ser basados en el fortalecimiento del mismo y no en su súbita eliminación.

La decisión tomada nos preocupa por dos motivos:

Primero, la disolución del Ministerio de la Diáspora no estuvo precedida por una propuesta superadora basada en las relaciones Armenia-Diáspora, quedando un vacío que convierte esta relación en incierta.

En segundo lugar, las instituciones existentes y representativas en nuestras comunidades organizadas en la diáspora fueron ignoradas al tomar tal decisión en forma inconsulta.

Luego de la Revolución de Terciopelo, cuyas declaraciones, emitidas por sus máximos dirigentes, tomamos como sinceras, en las que se trabajaría conjuntamente con el fin de empoderar las relaciones Armenia-Diáspora a un nuevo nivel y, en la repatriación de nuestros connacionales, esperábamos otra actitud.

Al expresar públicamente nuestra preocupación ante esta decisión de Gobierno, continuaremos con la esperanza de que se reflexione al respecto y que las máximas autoridades revean y se comprometan en la visión panarmenia, manteniendo las relaciones con la diáspora en la agenda política nacional, en el lugar destacado que siempre ocupó la Diáspora en el mundo.

Buenos Aires, 24 de diciembre de 2018

## Mensaje de fin de año del presidente del Centro Armenio

Queridos amigos:

En estos días en que cada uno de nosotros siente la necesidad de realizar un balance frente a las responsabilidades recibidas y asumidas, y con la intención de transmitir un mensaje con el resultado obtenido, podemos confirmar la sensación que sentimos de haber concluido un año sumamente activo y positivo.

Tenemos la certeza de haber cumplido con nuestro trabajo, continuamos cumpliendo con el legado recibido, que implica mantener encendida la llama de nuestras tradiciones como nación milenaria frente a desafíos muy difíciles.

Con orgullo podemos afirmar que seguimos contribuyendo al sostenimiento de nuestra cultura, con todo lo que ello implica. No con pocas dificultades, pero teniendo muy claro el objetivo final. Continuamos sirviendo a Armenia, y preparando buenos y capaces ciudadanos para esta Argentina que nos supo cobijar.

Nuestras acciones van claramente dirigidas a preservar nuestra identidad y obtener lo mejor de cada joven que pasa por nuestros ámbitos de vida. Estamos formando buenos ciudadanos, honestos y trabajadores, comprometidos con los valores humanos que consideramos fundamentales para el desarrollo y crecimiento personal.

No descuidamos ni nos hacemos los distraídos con las necesidades de nuestra gente. Desde el primer momento en que Armenia nació a la vida en libertad, estuvimos junto a ella, atendiendo las necesidades de nuestros compatriotas que tuvieron que



emigrar en circunstancias sumamente difíciles. Fuimos cobijo y ofrecimos todo a nuestro alcance para que sufran menos el desarraigo, uno de los peores dramas del ser humano. Protegimos y ofrecimos educación, instruimos y cubrimos necesidades. Nos brindamos desde el primer momento a cuidarlos.

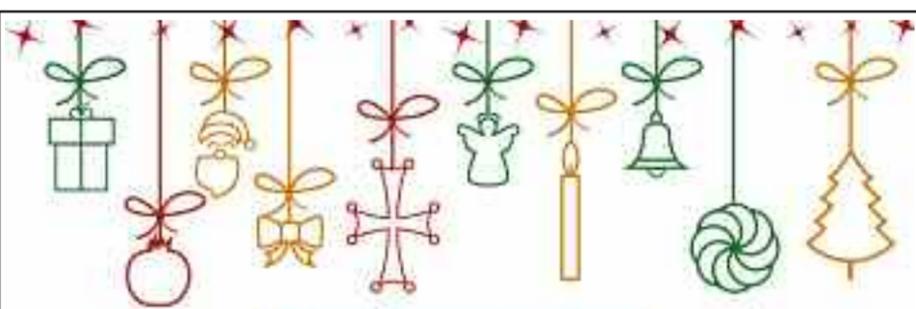
Estuvimos siempre junto a la embajada de Armenia atentos a lo que hiciera falta, moral y materialmente alineados con nuestra Madre Patria. Y no fue poco lo que hicimos y continuamos realizando, a veces de manera pública y muchas de manera privada. Y continuaremos en la misma senda, que es la que aprendimos y estamos convencidos que es la correcta. No nos mueven otro tipo de intereses.

Seguramente siempre se puede mejorar, y tratamos de hacerlo cada día. Aprendimos a servir a nuestra comunidad y con orgullo podemos decir que lo seguimos haciendo, desde la Iglesia, la educación y las tradiciones. Con un enorme arraigo argentino, comprometidos con este maravilloso país, y con la mirada puesta en el bienestar de nuestra Madre Patria, que es el anhelo y legado de nuestros mayores.

Gracias a todos aquellos que nos ayudaron a cumplir con nuestra obligación.

**Varty Manoukian**  
Presidente

Centro Armenio de la República  
Argentina



SÁBADO 5 DE ENERO - 20:45 HS

CENA DE LA

# Navidad Armenia

CELEBREMOS JUNTOS

**Menú:** Mezzé armenio + shish kebab en lavash con pilav  
Postres orientales + Incluye bebidas

Informes y reservas (solo anticipadas): 4773.2820

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
secretaría@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f/UGAB.org.ar | 4773.2820



**IMM - PROMOCIÓN 2019**

LA MEJOR COCINA ARMENIA  
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto  
Atendido por los alumnos de 4° año. **Comidas para llevar**

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
secretaría@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f/UGAB.org.ar | 4773.2820



CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

## Placa de la Legislatura porteña en recuerdo de su 80° aniversario

En ocasión del 80° aniversario de la catedral armenia San Gregorio El Iluminador, se colocó en la entrada de nuestra Catedral una placa de homenaje de la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires, cuyo acto de descubrimiento se realizó el 19 de diciembre ppdo. con la presencia del impulsor del proyecto, el legislador Daniel Presti; la subsecretaria de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, Pamela Malewicz; la cónsul de Armenia en Argentina, Helen Arzoumanian; el presidente de la Junta Comunal 14, Alejandro Pérez; dirigentes de la comunidad armenia y la participación del Coro Gomidás interpretando el Padrenuestro en armenio.

El arzobispo Kissag Mouradian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para



su país en Palermo”, señaló el legislador Presti durante su alocución, y luego recibió una distinción de manos del arzobispo Mouradian de parte de la comunidad armenia.

También recibieron presentes las licenciadas Malewicz y Alonso y el Sr. Alejandro Pérez, como agradecimiento a su constante apoyo y desvelo por temas que competen a nuestra comunidad.

Luego de la ceremonia, los presentes mantuvieron un encuentro en el salón del Arzobispado Armenio, donde en un ámbito de camaradería y cordialidad el presidente del Centro Armenio de Argentina, Carlos Varty Manoukian, agradeció el gesto de la Legislatura porteña con la comunidad armenia, y destacó la gestión de la licenciada María Amelia Alonso en este nuevo acom-



la Argentina y Chile, junto a los religiosos de la Iglesia Armenia, realizaron una ceremonia de bendición de la placa.

“A principios del siglo XX, luego del genocidio armenio, Argentina fue abriendo las puertas a la comunidad armenia, recibiendo a más de

ciento cincuenta mil personas de origen armenio, y hoy Armenia tiene un pedacito de

pañamiento y su permanente labor y colaboración con la colectividad.



**Gladys Apkarian**

**Regalos personales y empresariales**

Informes aquí o a los teléfonos:  
4771-2520 y 4521-6590

UGAB COMISIÓN DE DAMAS

### VIAJE A ARMENIA

Participación de actos conmemorativos del 24 de Abril y celebración de la Semana Santa y de las Pascuas

ENCUENTRO CON NUESTRAS RAÍCES

SALIDA DE BUENOS AIRES: 10 DE ABRIL DE 2019 SALIDA DE YEREVAN: 26 DE ABRIL

Coordinadora del grupo: Prof. María Rosa Sarafian  
Encabeza la delegación Marta Emirfan, presidente de la Comisión de Damas

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
Informes: Armenia 3322, CABA - 4773-2820 | f/UGAB.org.ar

## EMBAJADA ARGENTINA EN ARMENIA

## Apertura del Centro Argentino en la Universidad Briusov

El 18 de diciembre ppdo., se llevó a cabo la ceremonia de apertura del Centro Argentino en la Universidad Estatal de Lenguas y Ciencias Briusov, creado en el marco de la colaboración entre el instituto educativo citado, la Embajada Argentina en Armenia y el Converse Bank.

En su discurso inaugural, el embajador Gonzalo Urriolabeitia destacó: “Este Centro Argentino será un espacio para los estudios sobre nuestro país y para el mejoramiento de la enseñanza del castellano. Asimismo, promoverá programas de intercambio de estudiantes y traducciones y enriquecerá la biblioteca de la Universidad.

Es una nueva ventana de oportuni-



des para el desarrollo de las relaciones bilaterales”.

En el marco del mismo evento se llevó a cabo también la donación de libros recolectados dentro del marco de la segunda campaña “Un libro para la amistad”, con la colaboración de las instituciones armenias de Argentina.



## Promoción de la oferta audiovisual argentina exportable a Armenia



El día 18 de diciembre, en el Centro Cultural de la Embajada Argentina en Armenia, se llevó a cabo una actividad de promoción comercial, dedicada a difundir la oferta exportable audiovisual argentina en Armenia.

A tal efecto, se convocó a potenciales compradores de series, películas, novelas, documentales y animaciones y se realizó una proyección con trailers de algunas de esas producciones.



Se mantuvo un diálogo sobre los contenidos y las condiciones de comercialización y otras posibilidades de negocios en esta área.

Durante la actividad, se proyectó material de las productoras: “Pol-ka”, “UN3.TV”, “MURGA”, “El Oso producciones”, “CAMPOCINE”, entre otros.

El evento fue organizado con el apoyo de la Cámara Argentina de Producciones Pymes Audiovisuales.

## El regalo de Navidad: Mafalda habla armenio

El día 25 de diciembre se publicó la primera traducción de Mafalda al armenio, en el marco del “Programa Sur” de la Cancillería Argentina, realizado por la editorial Antares y con la traducción de Alice Ter Ghevondian.

Un paso más en la amistad entre nuestros países.

Recordemos que dentro del marco del mismo programa, el año pasado también se publicó la primera



edición de “Rayuela” de Julio Cortázar, también traducida por Alice Ter Ghevondian.

La traductora aprendió el idioma castellano en nuestro país, cuando acompañó a su esposo, el Dr. Vahán Ter Ghevondian, quien fue el primer diplomático con rango de embajador que Armenia designó como representante en la Argentina.

Alice profundizó sus estudios de castellano; se especializó en literatura en lengua castellana y profundizó su entendimiento de grandes escritores como Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Gabriel García Márquez, Manuel Mujica Láinez, entre otros.

Con su traducción de Mafalda, el genio de “la pensadora de Quino” será accesible para Armenia.

PROPULSOR DEL RECONOCIMIENTO DEL GENOCIDIO ARMENIO

## Con el diputado alemán Cem Ozdemir



*El presidente del Consejo Central de la O.D.L.A., Sergio Nahabetian, la directiva de la U.G.A.B., Susana D. de Nahabetian y la directora de SARDARABAD, Diana Der-garabetian con el diputado Cem Ozdemir y su esposa, Pia Castro.*

En oportunidad de una visita privada que realizó a nuestro país, tuvimos la ocasión de reunirnos con el diputado alemán Cem Ozdemir, presidente del Partido Verde de su país.

La reunión fue propicia para agradecerle el haber sido el propulsor del reconocimiento del genocidio armenio por parte del Bundestag alemán.

Hombre de firmes convicciones en lo referido a la justicia y a la necesidad de hablar con la verdad por encima de todas las cosas, Ozdemir cree fervientemente en la causa del pueblo armenio. Por ello, no dudó en acompañar a todos los armenios del mundo en la conmemoración del centenario del genocidio en los actos que se desarrollaron en Ereván, en los que tuvo una participación muy importante en el Foro Global "Contra el crimen de genocidio"

Muy agradecido por el encuentro, el diputado contó detalles de su moción, las influencias y las explicaciones que tuvo que dar a su regreso de Armenia en 2015. Muchos de sus colegas, con quienes guarda una muy buena relación, cuestionaban por qué presentar una moción sobre el genocidio armenio.

Absolutamente convencido de que solo el reconocimiento de la atroz verdad puede evitar su repetición, Cem Ozdemir no vaciló en sostener su posición y en tratar de solidarizar al resto de los diputados en esa cruzada, que le valió una dura sanción por parte de Turquía.

Largos años de estrecha amistad con el desaparecido Hrant Dink, a quien calificó de "mi hermano", forjaron una personalidad comprometida con la causa del pueblo armenio.

Nacido en 1965, Cem Ozdemir es hijo de un turco-circasiano de Tokat. Como parte de su familia vive en Turquía, Cem - que se autodefine como un musulmán secular- ha viajado en numerosas ocasiones a Turquía, pero el país de su origen le negó el ingreso luego de la citada ley de reconocimiento del genocidio de armenios.

Cem estuvo entre los doscientos inte-

lectuales turcos que en 2008 pidieron disculpas a los armenios por "la gran catástrofe de 1915".

El texto que aludía directamente al genocidio de armenios, decía: "Mi conciencia no acepta la insensibilidad mostrada y la negación de la gran catástrofe a la que fueron sometidos los armenios otomanos en 1915.

*Rechazo esta injusticia y empatizo con los sentimientos y el dolor de mis hermanos armenios. Les pido disculpas".*

Unos años después, en 2012, muy cerca de la conmemoración del 24 de abril, Ozdemir sostuvo que Turquía debía poner punto final a su política negacionista. "El tema del genocidio armenio debe ser enseñado en instituciones educativas turcas para que los turcos puedan familiarizarse con su propio pasado" había dicho.

Por todo esto, Ozdemir figura en la "lista negra" de Turquía y ni él ni sus hijos pueden visitar a sus familiares.

Aun más, desde el reconocimiento del genocidio armenio por parte del Bundestag alemán, Ozdemir vive con custodia.

Recordemos además, que en 2015, en oportunidad del centenario del genocidio de armenios, por primera vez el presidente alemán, Joachim Gauck, viajó a Armenia para estar presente en los actos.

Hay una gran diáspora intelectual turca en Alemania y la mayoría piensa como Ozdemir, de manera que su cruzada es una tendencia global, que crece en ese país.

En la reunión que mantuvimos, el diputado se mostró muy interesado en conocer cómo se sostiene la identidad nacional y cultural armenia tan lejos de la Patria y luego de tantos años y cómo se ha difundido la conciencia del genocidio de armenios en las nuevas generaciones.

Finalmente, aceptó agradecido un presente que le recordará su paso por la Argentina.

EN NUESTRO PAÍS Y EN ARMENIA

## Reconocimiento al trabajo del Dr. Roberto Malkassian



La Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires, de la que es docente desde hace muchos años, declaró al Dr. Roberto Malkassian profesor consulto en un acto en el que le entregaron el diploma correspondiente.

Apenas unos días antes, la Fundación Nansen de Armenia entregó medallas de reconoci-

miento al profesor Roberto Malkassian y a Luciana Minassian por la labor de difusión de concientización sobre los genocidios en el mundo y del genocidio armenio, a través de la cátedra libre sobre el tema, que tiene el prof. Malkassian en la Facultad de Derecho de la U.B.A. Su asistente, Luciana Minassian, recibió la distinción en Armenia, de manos del profesor Félix Bakhchinian y de su asistente, Haiarpi Khachatrian.





**Palermo Soho-Hollywood 4777-2222**  
**Barrio Norte 4822-1800**  
**Belgrano - Imprenta 4777-4005**  
**Colegiales - Belgrano 4783-4116**

[www.shenk.com.ar](http://www.shenk.com.ar)



**Desde 1930**  
**sirviendo a la comunidad**

**(11) 4831-4571** AV. SCALABRINI ORTIZ 1317  
 BELGRANO, BUENOS AIRES

**(11) 5834-0617** Nuevo WhatsApp para pedidos  
 (MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

fb.me/pycarmenia  
 pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.  
 Domingos: 8 a 13:30hs.  
 Lunes Cerrado

### ՇՆՈՐՀԱԻՈՐՈՒԹԻՒՆՔ

Նոր Տարուան եւ Սուրբ Ծննդեան տօներուն առթիւ յանուն Արժանքինահայ Թեմի Ազգային Առաջնորդարանին եւ Հոգևոր Դասուն կը շնորհաւորենք

- Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ու Ս. Էջմիածնի Միաբանութիւնը

- Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Արամ Ա Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսն ու Անթիլիասի Միաբանութիւնը

- Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարք Գերշ. Տէր Նուրհան Արքեպս.ն ու Սրբոց Յակոբեանց Միաբանութիւնը

- Պոլսոյ Հայոց Պատրիարքութեան Ընդհանուր Պատասխանատու Գերշ. Տէր Արամ Արքեպս.ն ու հոգևոր դասը

- Հայաստանի Կառավարութիւնն ու Վարչապետ՝ Տիար Նիկոլ Փաշինեանը

- Արցախի Կառավարութիւնն ու Նախագահ՝ Տիար Բ. Սահակեանը

- Արժանքինի Կառավարութիւնն ու Նախագահ Տիար Մ. Մաքրին

- Արժանքինի մօտ Հայաստանի Դեսպանուհի Էսթեր Մկրտումեանը ու Դեսպանատան պաշտօնէութիւնը

- Հայաստանի եւ Արցախի մեր քոյրերն ու եղբայրները

- Գաղութիս բոլոր Կազմակերպութիւններն ու Միութիւնները

- Հարաւային Ամերիկայի Թեմերու Հոգևոր Առաջնորդներն ու Հովիւները

- Հարաւային Ամերիկայի Հայ Կաթողիկէ Էքզարքն ու Հոգևոր Դասը

- Հարաւային Ամերիկայի Հայ Կաթողիկէ եւ Աւետարանական Համայնքները

- Համայն Հայ Ժողովուրդը

Բոլորին կը մաղթենք խաղաղ եւ բարգաւաճ տարի մը

Ազգային Առաջնորդարան

CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

## Calendario de las Fiestas Navideñas 2019

SABADO 5 DE ENERO.- NOCHEBUENA

18.30 hs. Ceremonia vespertina.

19.30 hs. Santa Misa.

Después de la Santa Misa, en el patio se realizará la ceremonia de la "Bendición de las casas" (Dnorhnek) y el "Pesebre viviente".

DOMINGO 6 DE ENERO.- NAVIDAD Y EPIFANIA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

10.30 hs. Santa Misa.

Después de la Santa Misa, "Bendición de las aguas" (Cherorhnek).

LUNES 7 DE ENERO.- DIA DE LOS DIFUNTOS (HISHADAG MERELOTZ)

11.00 hs.: Se celebra la Santa Misa en la Capilla de la Santísima Trinidad (Surp Ierrortutiún Madur) del cementerio armenio.

A las 9.00 hs. Desde todas las iglesias (Catedral San Gregorio el Iluminador, Flores, V. Alsina y V. López) micros especiales trasladarán a los fieles hasta el cementerio.

DOMINGO 13 DE ENERO.-

10.30 hs. Santa Misa.

Después de la Santa Misa, "Bendición de las uvas" (Jaghoghorhnek).

ARZOBISPADO ARMENIO

## ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ (ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐ 2019)

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 5, ՇԱԲԱԹ.- ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ ԾՆՆԴԵԱՆ

Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 18.30

Սուրբ Պատարագ ժամը 19.30

Յաւարտ Ս. Պատարագի «Տնօրհնէք» աստիճաններուն վրայ եւ ապա «Կենդանի Մսուր»:

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 6 ԿԻՐԱԿԻ.-

ՏՕՆ ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՑԱՆՈՒԹԵԱՆ ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՄԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

Սկիզբ Սուրբ Պատարագի ժամը 10.30

Յաւարտ Ս. Պատարագի «Զրօրհնէք»:

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 7 ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ.- ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԵՌԵԼՈՅ

Ժամը 11-ին Սուրբ Պատարագ պիտի մատուցուի Ազգային Գերեզմանատան Ս. Երրորդութիւն Սատոան մէջ: Առաւօտեան ժամը 9-ին մասնաւոր միքթօներ հաւատացեալները պիտի փոխադրեն Ազգային Գերեզմանատուն: Միքթօները ճամբայ կ'ելլեն թաղային եկեղեցիներէն, Վ. Լօփէս, Ֆլօրէս, Վ. Ալսինա եւ Հայ Կեդրոն:

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 13 ԿԻՐԱԿԻ.- ՏՕՆ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՄԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ

Սկիզբ Սուրբ Պատարագի ժամը 10.30

Յաւարտ Ս. Պատարագի «Խաղողօրհնէք»

ԴԻՒԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS MAR DEL PLATA



Tu casa en Mar del Plata te espera para degustar nuestra exquisita comida típica

Abierto Viernes y Sábados por la noche

11 de Septiembre 3680

Consultas y Reservas: (223) 473-9438 (223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521



ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ  
ՍՓԻՒՌՔԻ  
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԸ  
ԼՈՒԾԱՐԵԼՈՒ  
ՈՐՈՇՈՒՄԻՆ  
ՄԱՍԻՆ

Դեկտեմբեր 24, 2018

Արժանքինի հայ համայնի հաստատություններս (IARA) խոր մտահոգությամբ լրատուական միջոցներէ իմացանք Սփիւռքի Նախարարութիւնը լուծարելու և անոր աշխատակիցները գործէ արձակելու Հայաստանի Հանրապետութեան կառավարութեան որոշման մասին:

Մեր նպատակը չէ հարցականի տակ առնել կառավարութեան որոշումները, սակայն այն ինչ կը վերաբերի այս որոշումին բովանդակութեան ու առնուած ձևին, չի կրնար անտարբեր ձգել մեզ:

Անցնող տասը տարիներուն, իր ամէն պարագայի քննարկելի մարդկային բոլոր բացթողումներուն, Սփիւռքի Նախարարութիւնը եղաւ հայրենիքի և Սփիւռքի փոխ-յարաբերութիւնները համակարգող միակ պաշտօնական կառոյցը, որուն շնորհիւ իրականացուեցան արուեստի, կրթութեան, մտաւորական փոխանակումներու և բազմաթիւ այլ մշակութային ու ընկերային ոլորտներու պատկանող ծրագիրներ: Ի՛նչ ալ ըլլան Սփիւռքի Նախարարութեան գործունէութեանց հանդէպ արդարացուած կամ չարդարացուած քննադատութիւնները, իտեալականը ի պահանջեալ հարկին այդ գործունէութեանց վերատեսութիւնն ու բարեփոխումն էր, և ոչ թէ կտրուկ կասեցումը:

Մեզ կը մտահոգէ նաև որոշումին առնուած ձևը երկու իմաստով: Առաջին. Սփիւռքի Նախարարութեան լուծարումին որոշումին չէ նախորդած այլընտրանքի մը մասին լուրջ քննարկում մը, ընդ որում հայրենիք-Սփիւռք կապերու համակարգումի այլ կառոյցի մը հեռանկարը կը մնայ բացարձակապէս անորոշ:

Երկրորդ. Կը կարծենք որ սխալ էր նման որոշումի իմը կայացման համար բոլորովին անտեսել Սփիւռքի համայնքները, չխորհրդակցիլ հոն գործող ու անոնց ներկայացնողուցիչ հաստատութիւններուն հետ: Եթէ անկեղծ էին Թաւշեայ Յեղափոխութենէն յետոյ անոր ղեկավար ղեմքերուն հրապարակային յայտարարութիւններն ու պատգամները Հայաստան-Սփիւռք յարաբերութիւնները նոր մակարդակի վրայ դնելու և հայրենադարձութեան աւելի եւս թափ տալու ուղղութեամբ, ապա և կը սպասէինք որ անոնք երևան գային նաև գործով ու Սփիւռքի հաստատութիւններու ներկայացուցիչներու նկատմամբ համապատասխան վերաբերումով:

Հրապարակային կերպով արտայայտելով մեր մտահոգութիւնը կառավարութեան այս որոշումին մասին, մենք միշտ յոյսով կը մնանք որ ի՛նչ ալ ըլլան հետագայ քայլերը, իշխանութիւնները կը մնան յանձնառու համահայկական տեսլականին և Սփիւռքի հետ յարաբերութիւնները կը դնեն ազգային-քաղաքական օրակարգին վրայ որպէս ուշադրութեան արժանի առանձին խնդիր և ոչ թէ պետական երկրորդական մակարդակի կառոյցներու պատասխանատուութիւն:

Արժանքինի Հայ Համայնք

ՌԱԿԻ Յայտարարութիւնը ՀՀ Սփիւռքի Նախարարութեան  
Լուծարման Առիթով



Մեզի Համար  
Անընդունելի Է Նախքան  
Գալիքը Յստակացնելը  
Ունեցածէն Հրաժարելու  
Գործելաոճը

Խոր մտահոգությամբ եւ մօտէն կը հետեւինք Հայաստանի մէջ կարգ մը նախարարութիւններու կրճատումին, նամանաւանդ Սփիւռքի նախարարութեան լուծարման որոշումին ու անոր շուրջ ընթացք առած թեր ու դէմ կեցուածքներուն ու անախորժ իրավիճակին:

Մեզի համար անհասկնալի է նման որոշումի մը կանխապէս գիտականօրէն չքննարկուելու պարագան, ուր եթէ մնացեալ նախարարութիւններու պարագային կրնայ տեսականօրէն Հայաստանի կառավարութեան գիտնալիքը ըլլալ, սակայն Սփիւռքի նախարարութեան պարագային Հայաստանի պետութիւնը բարոյական գետնի վրայ ունի իր գործընկերը, որ է Սփիւռքը՝ զինք ներկայացնող բաղկացուցիչ կողմերով:

Մենք՝ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնս, որպէս սփիւռքահայ ազգային կուսակցութիւններէն մին՝ նման կարեւոր քննարկման մը, եթէ պատահած է, մասնակցած չենք եւ կը հաւատանք, որ նոյնն է պարագան միւս կուսակցութիւններուն:

Մեզի համար անհասկնալի են նման լուրջ եւ զգացական հարցի մը մասին լրատուական միջոցներու խողովակով տեղեկութիւններ ստանալու ձեւը, որոնցմէ կը տեղեկանանք մերթ Սփիւռքի նախարարութիւնը ՀՀ արտաքին գործոց նախարարութեան մէջ բաժնի վերածելու անյստակ ձեւի մը եւ մերթ ալ Հայաստան-Սփիւռք յարաբերութիւնը այսուհետեւ փոխվարչապետի գրասենեակէն համակարգուելու մշուշոտ տարբերակին մասին:

Մեզի համար անընդունելի է նախքան գալիքը յստակացնելը ունեցածէն հրաժարելու գործելաոճը, այս եւ ընդհանրապէս բոլոր պարագաներուն:

Մենք կը հաւատանք, որ Հայաստանի Գ. Հանրապետութեան պատմութեան մէջ Հայաստան շատ աւելի զգալի ու շօշափելի ներկայութիւն դարձաւ սփիւռքի առօրեային մէջ 2008 թուականին Սփիւռքի նախարարութեան ստեղծումէն ետք քան անկէ առաջ, երբ ՀՀ արտաքին գործոց նախարարութեան բաժիններէն մէկը կը վերաբերէր սփիւռքին: Հետեւաբար աւելի նպատակայարմար էր լրջօրէն քննարկել, թէ որո՞նք են Սփիւռքի նախարարութեան բացթողումները ու սրբագրել զանոնք ու ձգտիլ լաւագոյնին, քան լուծարել զայն ի գարմանս եւ ի ափսոսանք համակ սփիւռքին: Մենք յամոզուած ենք, որ Սփիւռքի նախարարութիւնը առանցքային դեր խաղցած է Հայրենիք-Սփիւռք կամրջումին մէջ եւ տակաւին պիտի ունենայ մինչեւ այն ատեն, որ կայ Հայ Սփիւռք մը, որուն բնակիչներուն թիւը նոյնիսկ կը գերազանցէ հայրենաբնակ Հայ ժողովուրդին թիւը:

Մենք վստահ ենք, որ Հայաստանի կառավարութիւնը վերատեսութեան պիտի ենթարկէ իր որոշումը՝ աւելի եւս ուսումնասիրուած՝ մասնագիտական լուծում մը գտնելով անոր, Սփիւռքին հետ վերաբերելով բարձրագոյն մակարդակի եւ ոչ այլ նախարարութեան մը ստորաբաժնի միջոցաւ: Մինչ այդ մենք զօրավիզ ենք տուեալ 5 տարբեր նախարարութիւններու աշխատակիցներուն: Մենք նախանձախնդիր ենք, որ պետական պիտոճէի խնայողութեան արդար նպատակով յառաջ մղուող այս որոշումով ոչ-նպատակադրեալ ընկերային անարդարութիւն մը չպատահի անոնց, որոնք կրնան աշխատագործ ըլլալ նամանաւանդ հայրենի ժողովուրդին դիմագրաւած տնտեսական դժուարութիւններով լի այս օրերուն մէջ ընդհանրապէս եւ յառաջիկայ տօներուն ընդառաջ մասնաւորաբար:

Մենք յոյսով ենք, որ մօտակայ տօնական օրերը այս առնչությամբ աւելի լաւ լուրերով կը դիմաւորենք:

Ի ԴԻՄՍՅ՝  
ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ  
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ

Մեակ Յակոբեան  
Ատենադպիր  
Մերխիօ Նահապետեան  
Ատենապետ

ESCRIBANIA GAITAN  
Carlos Víctor Gaitán  
Azucena Fernández. María Florencia Clérici  
Escribanos  
Carlos Federico Gaitán Hairabedian  
Abogado  
Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111  
escribania@escribaniagaitan.com

# Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ՇՆՈՐՀԱԻՈՐԱԿԱՆ ԽՕՍՔԸ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻՆ

Միբելի բարեպաշտ ժողովուրդի Հայաստան, Արցախ և ի Սփիւռս,

Ամանորի բերկրալի առիթով Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնից ողջունում և Հայրապետական Մեր սերն ու օրհնութիւնն ենք բերում ամենքիդ: Ջերմ զգացումներով Մեր բարեմաղթանքներն ենք յղում այս պահին ծառայութեան վայրում իրենց պարտականութիւններն իրականացնողներին, հայրենյաց սահմանները անառիկ պահող մեր բանակի սպաներին ու զինուորներին, եկեղեցիներում աղօթքի համախմբուածներին, սոսնակ սեղանների շուրջ հավաքուած Մեր բոլոր զաւակներին:



Նոր տարուայ սեմին գոհութիւն ենք յայտնում Աստծուն, որ անցնող 2018 թուականին խաղաղ պահեց մեր հայրենիքը և աշխարհասփիւռ մեր ժողովրդին, օրհնեց բարիքով, արդար վաստակով և ձեռքբերումներով՝ ազգային ու եկեղեցական կեանքում: Գոհութիւն ենք առ Աստուած բարձրացնում նաեւ, որ մեր ժողովրդի ազգասեր ոգու և ողջամտութեան շնորհիւ խաղաղ ընթացք ունեցան քաղաքական զարգացումները մեր երկրում, եւ մենք այսօր 2019 թուականը դիմաւորում ենք դրական տեղաշարժերի սպասումներով:

Ամեն նոր տարի նոր սկիզբ է, որը լի է նորի ակնկալութեամբ, աւելի լաւի ու կատարելի ձգտումով: Նոր տարուայ հետ կապում ենք այն ամենը, ինչը կուզենայինք բարեփոխել, կարգաւորել և շուտով տեսնել մեր նպատակների իրականացումը: Բարեփոխումների պահանջը և քաղաքացիական նախանձախնդրութիւնը, որ առկայ են այսօր մեր կեանքում, անկասկած, բարի արդիւնքներ պիտի բերեն, առաւել խնամք, առաւել ջանք ու ձգտում՝ ամրապնդելու հիմերը իրաւական պետութեան, արդար, օրինահարգ հասարակութեան, շենացնելու մեր երկիրը և համայն ազգային կեանքը: Սա է մեր ուղին, որը հաստատուն պիտի պահենք՝ միշտ հիշելով, որ Հայաստանի զարգացումը եւ հզորութիւնը ազգային մեր իղձերի իրագործման առանցքն է եւ պայմանը Արցախի ապահովութեան եւ Սփիւռքի կենսունակութեան:

Միբելիներ, այս պահին, երբ բարի սպասումների հետ մեր մտահայացքը ուղղուած է գալիքին, մեր ծրագրերին ու անելիքներին, հայրական յորդորով փոխանցում ենք ձեզ մեր Տիրոջ կենարար պատգամը. «Այս եմ պատուիրում ձեզ, որ սիրեք միմյանց» (Հովհ. ԺԵ 17): Մեր կեանքը իմաստաւորվում է տերունապատուեր սիրոյ առկայութեամբ: Որտեղ սերն է, այնտեղ հավատն է գորանում, այնտեղ յոյսն է առատանում, համերաշխութիւնը արդարութեամբ ու բարի գործերով պտղաբերում: «Մերը երբեք չի անհետանում» (Ա Կորնթ. ԺԳ 8),- ասում է առաքելալը: Այո՛, այն թթիւմորի նման աճում է, դառնում կորով, անդուլ ջանք, հանձնառութիւն, որոնցով պիտի ապահովուի մեր կեանքի վերընթացը:

Այս մտորումներով և հոգու ուրախութեամբ պատգամում ենք մեր բարեպաշտ ժողովրդին՝ սիրով ու լուստեսութեամբ, միմյանց աջակից շարունակել ապրել ու գործել եւ նուիրեալ ջանքեր ներդնել ի գորացում հայրենի մեր երկրի և հոգեւոր ու ազգային մեր կեանքի:

Մաղթում ենք խաղաղութիւն աշխարհին, խաղաղութիւն՝ մեր հայրենիքին, անասանութիւն մեր պետականութեանը, շնորհառատ օրհնութիւն աշխարհասփիւռ ազգիս հայոց եւ բոլոր ժողովուրդներին: Թող 2019 թուականը ուրախութիւն բերի մեր ընտանիքներին եւ առաջընթաց ու ձեռքբերումներ մեր կեանքին:

Շնորհաւոր նոր տարի:

## Կաթողիկոսը եւ Վարչապետը այցելեցին սահմանները պահպանող զինուորներուն

Ամանորի եւ Սուրբ Օննդեան տօների կապակցութեամբ ՀՀ վարչապետի պաշտօնակատար Նիկոլ Փաշինեանի, ինչպէս նաեւ Ջինուած Ուժերի գլխավոր շտաբի պետ Արտակ Դավթեանի և ՋՈՒ հոգեւոր առաջնորդ Վրթանէս Սրբազանի հետ այցելեցինք պետական սահմանի պահպանութեան տեղամաս ու մարտական դիրք մեր օրհնութիւնն ու բարեմաղթանքները բերելով մեր քաջարի զավակներին:



## ՄԱԿ-ի Մէջ Տարածուած է Արցախի Հանրապետութեան ԱԳՆ Յուշագիրը

«ԶԱՐԹՕՆՔ», ՊԷՅՐՈՒԹ – Միացեալ ազգերու կազմակերպութեան (ՄԱԿ) մէջ, տարածուած է Արցախի Հանրապետութեան արտաքին գործոց նախարարութեան կողմէ պատրաստուած յուշագիրը՝ ատրպէճանահարաբաղեան հակամարտութեան ընթացքին անյայտ կորածներու հարցին շուրջ:

Փաստաթուղթը հրապարակուած է ՄԱԿ-ի պաշտօնական կայքէջին վրայ:

Յուշագիրին մէջ, մասնաւորապէս կը նշուի, որ Ատրպէճանի եւ Արցախի միջեւ հակամարտութեան ընթացքին անյայտ կորածներու հարցը ծագած է 1991-ին Արցախի Հանրապետութեան դէմ Ատրպէճանի կողմէ սանձազերծուած լայնածաւալ պատերազմէն շատ աւելի առաջ. դեռ 1988-1989թթ. տեղի ունեցած էին պատանդառութեան եւ առեւանգման առանձին դէպքեր, եւ յետագային, հակամարտութեան լարման հետ կապուած, պատանդներու եւ անյայտ կորածներու խնդիրը աւելի սրուեցաւ: Հայերը պատանդ վերցնելու փորձը լայն կերպով տարածուած էր յատկապէս 1991-ի Արցախի հայկական բնակավայրերու տեղահանման «Օղակ» գործողութեան ժամանակ:

«Մարդոց առեւանգումները տեղի կ'ունենային Արցախի ամբողջ տարածքին, որմէ ետք անոնք կը յայտնուէին ատրպէճանական բանտերու եւ կալանավայրերու մէջ, ուր կ'ենթարկուէին դաժան խոշտանգումներու եւ անմարդկային վերաբերմունքի:

Միայն 1991-ի ութ ամիսներուն ընթացքին՝ Ատրպէճանի իշխանութիւններուն կողմէ՝ Արցախի տարբեր գիւղերէ 640 խաղաղ բնակիչ անօրինական կերպով ձերբակալուած կամ գերեզմարուած է: 127 հայ կեղծ մեղադրանքներով՝ դատապարտուած է տարբեր ժամկէտներով ազատազրկման, որոնցմէ 31-ը մահացած է կանոնաւոր բնոյթ կրող խոշտանգումներու հետեւանքով», - նշուած է փաստաթուղթին մէջ:

Յուշագիրով նաեւ կը ներկայացուին բազմաթիւ փաստեր՝ ատրպէճանահարաբաղեան հակամարտութեան ընթացքին եւ 1994-ի հրադադարի մասին համաձայնագիր ստորագրուելէն ետք ատրպէճանական կողմէն հայ պատանդներու եւ ռազմագերիներու նկատմամբ խոշտանգումներու իրականացման վերաբերեալ:

Փաստաթուղթին մէջ նաեւ կը նշուի, որ բարձրացնելով անյայտ կորածներու հարցը եւ, միեւնոյն ժամանակ, հրաժարելով անոր լուծման համար որեւէ համագործակցութենէ, Ատրպէճանը ակնյայտօրէն կը հետապնդէ քոլարկուած նպատակներ:

Մասնաւորապէս, ատրպէճանական կողմը կը փորձէ շահարկել ռազմագերիներու եւ անյայտ կորածներու հարցերը՝ Ատրպէճանի քաղաքացիներ Տիլիսի Ասգերովի եւ Շահպազ Կուլիեւի կողմէ Արցախի Հանրապետութեան տարածքին կատարուած յանցագործութիւնները արդարացնելու նպատակով:

Այս արշաւը հանրային կեանքի բոլոր ոլորտները ներառող պետական քաղաքականութեան մէկ մասն է, որ ուղղուած է հայատեսացութեան հրահրման ու հայերու դէմ յանցագործութիւններու խրախուսման: Ատրպէճանի մէջ հայերու նկատմամբ ռասիզմն ու այլատեսացութիւնը հաստատուած է նաեւ շարք մը միջազգային կազմակերպութիւններու փաստաթուղթերով:

BIENESTAR EMOCIONAL

## El valor de la tolerancia

Hablando con las personas, puedo advertir que por más que intenten deshacerse de la idea de realizar el balance de fin de año y dejar fluir, vaya a saber uno desde qué lugar recóndito, llegan al pensamiento sucesos acontecidos durante el año que logran cargar más un platillo que otro. La balanza interna hace que saquemos nuestras propias conclusiones, o no... Hay quienes prefieren vivir en una feliz ignorancia antes que enfrentarse a una cruda realidad.

Del pesaje puede surgir un desequilibrio biológico, material, vincular, social o nada más ni nada menos que un desequilibrio existencial, o un cocktail de ellos. Está claro que con cada uno podemos actuar de distintas formas. Sin embargo, el valor de la tranquilidad, la paz interior y también la tolerancia pueden contribuir y en mucho a combatir aquella "destruccion humana" de la que hablaba Erich Fromm (psicoanalista, psicólogo social y filósofo humanista 1900-1980).

Este destacado autor consideraba que el éxito y el fracaso en la vida tenían relación con la "inversión" que uno hacía en ellos y la autoestima. Según esta inversión iba a depender siempre de lo externo, si el objetivo es no sentir fracaso. Su teoría apuntaba en parte a la masificación que produce el consumo dirigido y estandarizado; intentaba explicar al hombre el valor de su libertad y a la vez "El miedo a la libertad", título de su obra más difundida (1941), sin dejar de mencionar "El arte de amar" y "el corazón del hombre", imperdibles a la hora de conocer el pensamiento de Fromm.

Pero volviendo a la destructividad humana, el autor consideraba que la naturaleza se mueve por sí misma en un equilibrio "existencial". Sin embargo, el hombre altera ese equilibrio de forma permanente, porque siempre intenta "crearse" a sí mismo, alterando su estabilidad. Su medio cultural va cambiando constantemente y a medida que aumenta sus conocimientos, comprende que hay una ignorancia permanente y latente que necesita salir a descubrir. Es decir, el equilibrio se ve amenazado por la deconstrucción para construir lo nuevo; por esto siempre estará latente la dicotomía existencial del hombre.

Hasta aquí podemos entender que los cambios producen desequilibrios, y estos nos guían, si no son bien procesados, a las actitudes de intolerancia que se generan en las sociedades o grupos culturales en los que participamos.

La tolerancia social, tan expresada y tan poco practicada, es la actitud fundamental que necesitamos tener los individuos para comprender las actitudes de otros, las diferencias de sentires y pensamientos, para vivir en sociedad de una forma pacífica. Y como requisito básico para alcanzarla, debemos contar con individuos que puedan tener sus necesidades básicas satisfechas, y estas no son solamente el alimento y abrigo, aunque son dos de las elementales.

Pero suponiendo que estas están satis-

fechas en aquellos grupos organizadores de la sociedad o la cultura, subiendo peldaños, podemos considerar que para desarrollar la tolerancia social debemos cambiar la perspectiva de que el ser humano "bueno" es aquel que es como yo; el otro, el "diferente" siempre es peligroso. Y no estamos refiriéndonos solamente a credos, color de piel, elección sexual, pobreza o riqueza; muchas veces las cosas tan simples como cambios de ideas, renovación de estructuras, son solo un simple maquillaje sobre una base de intolerancia.

Para no irnos en palabras y conceptos elevados, una escueta y conocida frase puede resumir la idea "No hagas a los demás lo que no te gustaría que te hicieran a ti".

En una sociedad, hay normas jurídicas, éticas y morales. Sobre las primeras, escritas y consensuadas dentro de una democracia, solo nos queda acatarlas y utilizar los mecanismos legales para modificarlas. Las otras no son commensurables; las éticas tienen que ver con los valores morales y no se distinguen por sociedades; tienen que ver con los actos considerados virtuosos o malos desde lo racional, desde una visión de lo externo y una reflexión interna de ellos. La moral conforma a un grupo que con sus comportamientos define una sociedad o un grupo, atendiendo a su contexto, tradiciones, formas de vida. Sin duda, hay una estrecha relación y ambas en definitiva, constituyen lo que nos identifica.

Cuando cambian las formas, producto del intercambio de la globalización, podemos sentir intolerancia a lo nuevo. Comenzamos en pequeños espacios donde desarrollamos la intolerancia, y esta es una espiral que va desde lo pequeño de un espacio hacia lo externo y lo contamina.

Llegado a este punto, en el que sin quererlo llegué al balance de la tolerancia, podría aportar a modo de ejercicio, una actividad para el pensamiento y la reflexión que nos indicará cómo está funcionando nuestra balanza en cuanto al respecto.

Tolerancia es la acción de tolerar, con T de Todas las opiniones deben ser consideradas; O de Otras culturas, otras lenguas, otras religiones y otras ideas deben ser apreciadas; L de Libre de juzgar, libre de prejuicios de valor; E de Escuchar a los otros, que no es solo oír o poner una escucha complaciente, sino una escucha activa; R de Resolución de conflictos con el diálogo, que debe ser practicado con la consideración de todas las letras anteriores; A de Asistir, ayudar, activar y aceptar para abrir puertas a las nuevas ideas y formas; R de Respeto y responsabilidad, sin violencia de ningún tipo a ningún género.

La tolerancia empieza por casa, empieza por uno, detiene la violencia, invita a la paz y se vuelve un valor básico para vivir en armonía.

¡Felices fiestas!

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
cristinapapazian@gmail.com

## Se inauguró el espacio de arte de la sala "Siranush"



El 19 de diciembre ppdo. y ante una nutrida concurrencia, se inauguró el espacio de arte de la sala "Siranush" del Centro Armenio. La muestra inaugural, curada por Nazli Kalayci, se tituló "El arte sin fronteras" y reunió la obra de numerosos artistas argentinos.

En la apertura, hicieron uso de la palabra el presidente del Centro Armenio, Sr. Carlos Manoukian y la responsable del espacio, Nazli Kalayci, quien además de agradecer al Centro Armenio por la confianza depositada en ella, y a los artistas por haber sido partes de la convocatoria, señaló que el espacio estará abierto a nuevas propuestas durante todo el año.

Puede visitarse de lunes a viernes de 17 a 20, en Armenia 1353.



### OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



Servicios Funerarios  
Funeral Services

**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas

Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288

e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Desde el Centro Armenio de la Argentina  
les deseamos  
**¡Muy Felices Fiestas!**



Queremos agradecer especialmente a todos los que nos acompañan y apoyan en nuestra tarea diaria por mantener la cultura, el idioma y las tradiciones armenias en el país.

A todas las instituciones y escuelas armenias de Argentina, a sus docentes, alumnos y trabajadores.

Medios de prensa comunitarios, periodistas, personalidades del ámbito de la cultura, la política, el deporte y el arte que acompañan a nuestra colectividad.

**Que tengamos un próspero 2019 y continuemos juntos compartiendo gratos momentos.**

UNION CULTURAL ARMENIA SHARYUM

## Celebración de la Navidad Armenia

Almuerzo y sorpresas

**Domingo 6 de enero, 13 hs.**

**Reservas anticipadas. MALABIA 1287, C.A.B.A.**



## Celebración de "Surp Stepanós"

Una de las celebraciones tradicionales de la Iglesia Apostólica Armenia es "Surp Stepanós", con la que se recuerda al primer servidor de la Iglesia Armenia, oportunidad



para homenajear a todos los servidores y colaboradores de la Iglesia Armenia, desde las categorías superiores, arzobispos, sacerdotes hasta los diáconos, coros y monaguillos.

En nuestro país, el Arzobispado de la Iglesia Armenia tiene la costumbre de ofrecer un almuerzo, preparado por la Organización de Damas de la Iglesia Armenia, para homenajear a todos los que están siempre presentes en las misas y asisten a los oficiantes.

La celebración se realizó el domingo 23 de diciembre, tras lo cual se sirvió el almuerzo en la sala "Siranush", presidido por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian.

La oportunidad fue propicia para que -una vez más- gracias a la Sra. Azaduhí Galsdian y sus colaboradoras, se brindara por la proximidad de las fiestas y se recordaran las costumbres y tradiciones de Año Nuevo y Navidad, de la mano del director del conjunto de danzas "Masís" del Arzobispado, Sr. Sergio Kniasian.

La reunión fue amenizada por el Coro Gomidás con la interpretación de canciones armenias y el cantante Rubén Agopian.

## Sociales

### Profesionales

Cada fin de año, las generaciones jóvenes nos ofrecen buenos motivos para estar felices con sus logros. Antes de fin de año se sumaron otros dos profesionales, con los que nuestra comunidad se enorgullece y enriquece. Son ellos:

#### EDUARDO MOROIAN

Finalizó sus estudios en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Buenos Aires, de la que egresó con el título de arquitecto el 18 de diciembre ppdo.

Más que orgullosos y felices, sus padres, Kevork y Karina Moroian, se sumaron al festejo de Edu junto con sus hermanos, primos, sobrinos y numerosos amigos.

Eduardo Moroian tuvo a su cargo el diseño del monumento a Dzidzernagapert erigido en el Club de Campo "Armenia" y desde ese momento, sigue ligado a las instituciones comunitarias, con las que colabora estrechamente.

#### ARI ADJEMIAN

Exalumno del Instituto Marie Manoogian se agregó a la larga lista de profesionales del colegio tras recibirse de contador, egresado de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires.

Alumno ejemplar, joven responsable y siempre dispuesto, Ari es jefe de la Agrupación Scout General Antranig de la U.G.A.B., que hoy se enorgullece con su logro.

Su mamá, Elena Achdjian, su hermano y su familia reciben con mucha felicidad los deseos de éxito que le brindan a Ari familiares y amigos.

¡Felicitaciones y éxito para ambos!

### Nacimientos

#### JEAN DICRAN MUREKIAN

Para alegría de sus papás, Ary Dicran Murekian y Vivian Ginette Courrèges, el 18 de diciembre ppdo. nació el pequeño Jean, quien inmediatamente se transformó en la locura de sus abuelos, Jorge e Isabel, Vivian, Carlos y Pedro.

Comparten la felicidad de la familia Murekian las bisabuelas de Jean Dicrán, Edelmira, Takuhí y Elsa, sus tíos abuelos y los numerosos amigos, que esperan ansiosos demostrarle su amor.

¡Bienvenido Jean Dicrán! Que tengas un camino bendecido.

### Donaciones

Los señores Herman Mezadurian y Sra. donaron 500 dólares a la Catedral San Gregorio El Iluminador.